



Koleje
Mazowieckie



dorastamy
do potrzeb klienta **we grow**
to meet customer needs



Spis treści

Słowo wstępne Marszałka Województwa Mazowieckiego	4
Słowo wstępne Przewodniczącego Rady Nadzorczej	6
Słowo wstępne Prezesa KM	8
Wstęp	10
Struktura organizacyjna Spółki KM	12
Rada Nadzorcza	12
Zarząd	13
Koleje Mazowieckie Finance AB – spółka zależna.....	16
Działalność handlowa	18
Oferta przewozowa	18
Oferta taryfowa	20
Wspólny bilet ZTM-KM-WKD.....	22
Pociąg „Słoneczny”	24
Sprzedaż biletów przez telefon komórkowy	25
Informacja dla podróżnych	26
Park taborowy.....	28
Modernizacja taboru.....	32
Zatrudnienie	34
Szkolenia.....	34
Promocja i reklama.....	36
Koleje Mazowieckie podczas Euro 2012	38
Społeczna Odpowiedzialność Biznesu (CSR).....	40
Finanse.....	42
Nagrody i wyróżnienia	46
Zakończenie.....	50

Table of contents

Letter of the Marshal of Mazovian Voivodeship	5
Letter of the Chairman of the Supervisory Board.....	7
Letter of the President of the Board	9
Introduction	11
Supervisory Board	12
Management Board.....	12
Organizational structure of the KM Company.....	13
Koleje Mazowieckie Finance AB – a subsidiary	17
Business Activity.....	19
Transport Offer	19
Tariff Offer	20
Integrated ZTM-KM-WKD Ticket	23
‘Sunny’ Train.....	24
Mobile Ticket Sales	25
Travel Information for Passengers	27
Rolling Stock.....	28
Rolling Stock Modernization	33
Employment	35
Trainings	35
Promotion and Advertising	37
The Mazovian Railways during Euro 2012.....	39
Corporate social responsibility (CSR).....	41
Finances.....	42
Awards and Distinctions.....	47
Summary	51

Słowo wstępne Marszałka Województwa Mazowieckiego

Osiem lat działalności spółki, tabor wyposażony w ponad 280 pociągów szynowych, już prawie 60 mln osób korzystających z usług Kolei Mazowieckich. Te liczby pokazują, jak zmieniły się Koleje Mazowieckie w ostatnich latach. Dla mnie jako marszałka województwa najważniejsze jest to, że samorządowa spółka rozwinęła skrzydła. W skali kraju jest ona niewątpliwie najsilniejszym regionalnym przewoźnikiem. Mieszkańcy Mazowsza mogą liczyć na sprawnie działającą komunikację kolejową. Znakomicie wiedzą, że nie muszą się przeprowadzać do innych miejscowości, by podjąć pracę, bo do pracy można dojechać pociągiem. Miejscowości leżące wzdłuż linii kolejowych coraz szybciej się rozbudowują, a pociągi KM stały się prawdziwą alternatywą dla samochodów.

Koleje Mazowieckie to jednak coś więcej niż tylko realizacja połączeń kolejowych. To silna, rozpoznawalna marka. Spółka elastycznie dostosowuje się do tego, jak zmienia się sposób życia – zdalne sposoby kupowania biletu, infolinia, ulepszona strona internetowa. Z głosów do nas napływających wiemy, że pasażerowie są coraz bardziej zadowoleni z tego, jak działa przewoźnik. Jeśli pojawiają się jakieś krytyczne uwagi, to dotyczą one głównie rozkładu jazdy, a ten niestety zależy od korzystania z torów przez innych przewoźników.

Obecny stan spółki to przede wszystkim dobre zarządzanie, to rzetelni oddani jej pracownicy. Nie ukrywam, że to również duże zaangażowanie samorządu województwa w stworzenie podwalin i solidne wyposażenie przewoźnika. W naszych strategicznych dokumentach wskazaliśmy potrzebę budowania nowych połączeń z miejscowości, które dotychczas nie były dobrze skorelowane ze stolicą. Inne istniejące linie wymagają modernizacji. Nie mamy bezpośredniego wpływu na ich budowę, ale będę zabiegał o to, by te inwestycje w najbliższych latach powstawały. Bo takie są potrzeby mieszkańców, z którymi bardzo się liczymy. Oferta dostosowana do oczekiwań pasażerów to priorytet działań Kolei Mazowieckich.

Adam Struzik
Marszałek Województwa Mazowieckiego



Letter of the Marshal of Mazovian Voivodeship

Eight years in business, the rolling stock comprising over 280 rail vehicles, and close to 60 million passengers using the services provided by the Mazovian Railways. These numbers show how much the Company has changed in the recent years. For me, as Voivodeship Marshal, the most important thing is for this local government company to grow and provide ever better rail transport services. The Mazovian Railways are undoubtedly the strongest regional railway operator in Poland. The inhabitants of Mazovia can count on the provision of reliable railway transport services. They know very well that they do not have to move in search of employment opportunities because jobs are there, within an easy commuting distance. All towns and villages located along the railway lines are developing faster, and trains have become a true alternative for cars.

However, the Mazovian Railways are more than just a provider of railway connections. It is also a strong and recognizable brand. The Company adjusts flexibly to all changes in its business environment – tickets available online, a passenger hotline, an improved website. Our surveys indicate that passengers' satisfaction with the Mazovian Railways' offer and service quality is growing. If there appear any critical remarks, they concern mainly the timetables, which, however, are determined to a considerable extent by the requirements of other railway operators.

The Company's current standing results first of all from good management and the commitment and dedication of its employees. I would also like to stress the involvement of the voivodeship's local government in establishing the Mazovian Railways and ensuring its provisions with all necessary assets. Our strategic documents provide for the need to ensure new railway connections from locations which do not have direct links with the capital. Some existing lines require modernization. We do not have direct influence on such investment decisions, but I am going to do my best to ensure that such projects will be undertaken. Because this is what the inhabitants of our voivodeship want, and we are here to serve them. The Mazovian Railways' priority is an offer adjusted to passengers' requirements and expectations.

Adam Struzik
Marshal of Mazovian Voivodeship

Słowo wstępne Przewodniczącego Rady Nadzorczej

Szanowni Państwo,

ósmy rok działalności spółki Koleje Mazowieckie pokazuje, że przewoźnik ma już ugruntowaną pozycję w swojej branży. Ciągłe inwestycje, ulepszanie usług w reakcji na głosy pasażerów przyniosły rezultaty. Przez te lata nie brakowało sytuacji trudnych, ale spółka dobrze sobie z nimi poradziła. Dziś przewoźnik bogatszy o doświadczenia lat ubiegłych elastycznie reaguje na zmieniające się oczekiwania. Dlatego hasło „Dorastamy do potrzeb klienta” dobrze oddaje zarówno cel, jaki stawia sobie spółka, jak i pozycję, w jakiej przewoźnik się obecnie znajduje.

Śmiało można powiedzieć, że podróżni zważają i doceniają te starania. Prawie 60 mln osób, które w 2012 r. skorzystały z usług Kolei Mazowieckich, to potwierdzenie drogi, jaką obrała spółka. Zapotrzebowanie na tego rodzaju środek transportu zbiorowego ogólnie jest duże, ale wzrastające z roku na rok zainteresowanie Kolejami Mazowieckimi ma swoje źródło również w sposobie działania spółki. Zaufania milionów osób nie można zawieść. Stąd też kolejne inwestycje – zarówno w modernizację taboru, jak i w część usługową, jak np. nowoczesny system całodobowej informacji dla podróżnych (call center) czy udostępnianie nowych sposobów sprzedaży biletów, w tym przez telefon komórkowy. To sprawia, że nie tylko informacja

o ofercie spółki czy rozkładzie jazdy, ale też zakup biletu są dosłownie w zasięgu ręki podróżnego. Jak widać, Koleje Mazowieckie na bieżąco reagują na zmieniające się oczekiwania klientów.

Na tym etapie rozwoju spółki hasło „Dorastamy do potrzeb klienta” to nie tylko potwierdzenie dotychczasowych działań, ale ciągła otwartość na sugestie pasażerów i zapowiedź kolejnych inwestycji.

Waldemar Kuliński,
Przewodniczący Rady Nadzorczej
Spółki „Koleje Mazowieckie – KM” sp. z o.o.



Letter of the Chairman of the Supervisory Board

Ladies and Gentlemen,

The eighth year of the Mazovian Railways' presence on the market proves that the Company has rightfully earned its reputation as a reliable railway operator. The continuous investment process and immediate responses to our passengers' requests and comments in the area of service provision have brought about the expected results. During all these years we got our share of difficult situations, but we managed to cope with all of them.

Nowadays, rich in both technical and business experience, we are perfectly capable of flexible reactions to the changing requirements of the market. Therefore, our motto of "growing up to meet our passengers' needs" is an apt summary of the Company's permanent objective and its current business positions.

We are proud that our passengers notice and appreciate our efforts. Almost 60 million people who used the Mazovian Railways' services in 2012 confirm the effectiveness of the Company's strategy. The demand for this type of public transport is generally high; however, the growing interest in the Mazovian Railways results also from the Company's particular mode of operation. The trust of millions of passengers cannot be betrayed. Hence the Company's further investments in both the modernization of the rolling stock and the improvement of the quality of the passenger services, e.g. the opening

of a round-the-clock passenger information centre or the implementation of new ticket sales methods, including by means of mobile phones. All this makes not only information on the Company's offer or train schedules, but also the purchase of tickets literally within the passenger's reach. The Mazovian Railways on a continuous basis react to their passengers changing requirements and expectations.

At this stage, the Company's motto of "growing up to meet the passengers' needs" is not only a reflection of our activities to date but also a confirmation of our continuous openness to our passengers' suggestions and an announcement of further investment projects.

Waldemar Kuliński,
Chairperson of the Supervisory Board
"Koleje Mazowieckie – KM" Sp. z o.o.

Słowo wstępne Prezesa KM

Szanowni Państwo,

Koleje Mazowieckie, po ośmiu latach działalności, są wciąż prekursorem wielu zmian w pasażerskim transporcie kolejowym. Wysoko postawiona poprzeczka zarówno przez Zarząd Spółki jak i przez zmieniające się szybko oczekiwania podróżnych przyczyniły się do dynamicznego rozwoju przewoźnika. Nie bez znaczenia było tutaj zrozumienie ze strony właściciela – Samorządu Województwa Mazowieckiego, którego akceptacja realizowanych przedsięwzięć, motywowała do kolejnych działań. Ochrona status quo oznaczałaby regres, dlatego Zarząd podejmował kolejne działania mające na celu podwyższenie standardu świadczonych usług przewozowych. W 2012 roku trwały prace związane m.in. z rozszerzeniem oferty sprzedaży biletów przez telefon komórkowy, jak również kontynuowano prace modernizacyjne eksploatowanych pojazdów szynowych. Prowadzone były również działania, których efekty będą widoczne w roku następnym i kolejnych latach. Taka praca u podstaw, bez której nie ma jednak znaczących osiągnięć.

Miniony rok jest kolejnym, w którym Koleje Mazowieckie udowodniły, że samorządowa kolej ma potencjał. Spółka wciąż jest najnowocześniejszym regionalnym przewoźnikiem pod względem liczby nowych pojazdów szynowych. Zajmuje także drugie miejsce w kraju pod względem liczby osób, które skorzystały z usług przewozowych Kolei Mazowieckich. Zaufanie milionów podróżnych to duże zobowiązanie dla Spółki. Dlatego chętnie szukamy nowych rozwiązań, by wyjść do naszych klientów z ofertą udanej podróży pociągami Kolei Mazowieckich.

Artur Radwan,
Prezes Zarządu



Letter of the President of the Board

Ladies and Gentlemen,

After eight years in business the Mazovian Railways continue to be the forerunner of numerous changes in passenger railway transport. The high standards determined by the Management Board and the quickly changing expectations of passengers have contributed to the Company's dynamic development. Of significant importance was the approach of the owner, the Local Government of the Mazovian Voivodship, whose approval for the initiated undertakings motivated the whole personnel to invest

more effort in their activities. The protection of the status quo would mean regress therefore, the Management Board undertook further projects aimed at the improvement of the quality of the provided railway services. In 2012 the Company continued the project related to the broadening of the scope of ticket purchase by means of cell phones and the works related to the modernization of the railway stock. The results of many activities conducted in 2012 will be visible in the next and subsequent years. Such grassroots work does not attract attention, but it constitutes foundations for later achievements.

In 2012 the Mazovian Railways proved again that railway operators owned by local government have considerable potential. The Company continues to enjoy the status of the most modern regional railway operator in terms of the number of new rail vehicles. It is the second best with respect to the number of passengers carried. The trust of millions of passengers constitutes a serious obligation for the Company. That is why we continue to pursue new solutions to provide our customers with a comprehensive and reliable offer of a good train journey with the Mazovian Railways.

Artur Radwan,
President of the Management Board



Wstęp

Spółka „Koleje Mazowieckie – KM” sp. z o.o. została powołana 29 lipca 2004 roku przez Samorząd Województwa Mazowieckiego (51% udziałów) i ówczesną spółkę „PKP Przewozy Regionalne” sp. z o.o. (49% udziałów). Był to pierwszy tego typu projekt w kraju. W styczniu 2008 roku Samorząd Województwa Mazowieckiego stał się jedynym właścicielem Spółki. W 2012 roku kapitał zakładowy Kolei Mazowieckich pozostał bez zmian w porównaniu z rokiem 2011 i wynosił 481 909 000,00 zł.

Misją Kolei Mazowieckich jest prowadzenie pasażerskiego transportu kolejowego o wysokim standardzie w aglomeracji warszawskiej oraz na pozostałym obszarze województwa mazowieckiego jako elementu zintegrowanego transportu publicznego.

Introduction

W 2012 roku Spółka „Koleje Mazowieckie – KM” sp. z o.o. świadczyła usługę publiczną w postaci regionalnych kolejowych przewozów pasażerskich na zlecenie Samorządu Województwa Mazowieckiego.

Na Raport Roczny Spółki Koleje Mazowieckie za rok 2012 składają się informacje dotyczące: działalności handlowej, oferty przewozowej i taryfowej, parku taborowego, pracowników oraz polityki personalnej. Osobny rozdział został poświęcony finansom Spółki. W raporcie znalazły się również informacje na temat działalności promocyjnej i reklamowej oraz nagród i wyróżnień otrzymanych w 2012 roku.

‘Koleje Mazowieckie – KM’ sp. z o.o. (Mazovian Railways Ltd.) was founded on 29 July 2004 by the Mazovian Voivodeship Local Government (51% shares) and ‘PKP Przewozy Regionalne’ sp. z o.o. (Regional Rail Transportation Ltd.) (49% shares). It was the first project of this kind in the country. In January 2008 the Mazovian Voivodeship Local Government became the sole owner of the Company. In 2012 the initial capital of the Mazovian Railways remained unchanged in comparison with 2011 and it amounted to PLN 481, 909, 000.00.

The mission of the Mazovian Railways is providing a high-standard passenger rail transport in the Warsaw agglomeration and on the other area of the Mazovian Voivodeship as an element of the integrated public transport.

In 2012, by order of the Mazovian Voivodeship Local Government, the Company Koleje Mazowieckie – KM provided a public service in the form of regional passenger rail transport.

The Annual Report of the Mazovian Railways for 2012 consists of the following information: business activity, transportation and tariff offer, rolling stock, employees and personnel policy. A separate chapter is devoted to the Company’s finances. The report also contains information on promotion and advertising activities, and awards and distinctions obtained in 2012.

Struktura organizacyjna Spółki KM / Or



Waldemar Kuliński



Marzena
Okła-Anuszewska



Piotr Zięćcik



Monika Sokulska



Artur Radwan



Czesław Sulima

Rada Nadzorcza / Supervisory Board

- Waldemar Kuliński – Przewodniczący Rady Nadzorczej / Chairman of the Supervisory Board
- Marzena Okła-Anuszewska – Członek Rady Nadzorczej / Member of the Supervisory Board
- Piotr Zięćcik – Członek Rady Nadzorczej / Member of the Supervisory Board
- Monika Sokulska – Członek Rady Nadzorczej / Member of the Supervisory Board

Zarząd / Management Board

W dniu 1 czerwca 2012 roku Rada Nadzorcza powołała Zarząd na kolejną trzyletnią kadencję.

On 1 June 2012 the Supervisory Board of the Company elected the Management Board for another three-year term.

W skład obecnego Zarządu wchodzi następująca kadencja. The current Management Board consists of the following members:

- Artur Radwan – Prezes Zarządu, Dyrektor Generalny / Chairman of the Board, Director,
- Czesław Sulima – Członek Zarządu, Dyrektor ds. Operacji / Member of the Board, Operation Director,
- Andrzej Buczkowski – Członek Zarządu, Dyrektor ds. Finansów / Member of the Board, Financial Director,
- Dariusz Grajda – Członek Zarządu, Dyrektor ds. Sprzedaży / Member of the Board, Commercial Director.



Organizational structure of the KM Company



Andrzej Buczkowski



Dariusz Grajda

d

Spółki „Koleje Mazowieckie – KM” sp. z o.o. w celu objęcia funkcji.

Spółka Koleje Mazowieckie – KM appointed the Management Board for a three-year term.

Następujące osoby:

W skład Zarządu wchodziły następujące osoby:

Artur Radwan – Prezes Zarządu, Dyrektor Generalny / President of the Board, General Director,

Czesław Sulima – Członek Zarządu, Dyrektor Eksploatacyjny / Member of the Board, Operation Director,

Arkadiusz Olewnik – Członek Zarządu, Dyrektor Finansowy / Member of the Board, Financial Director,

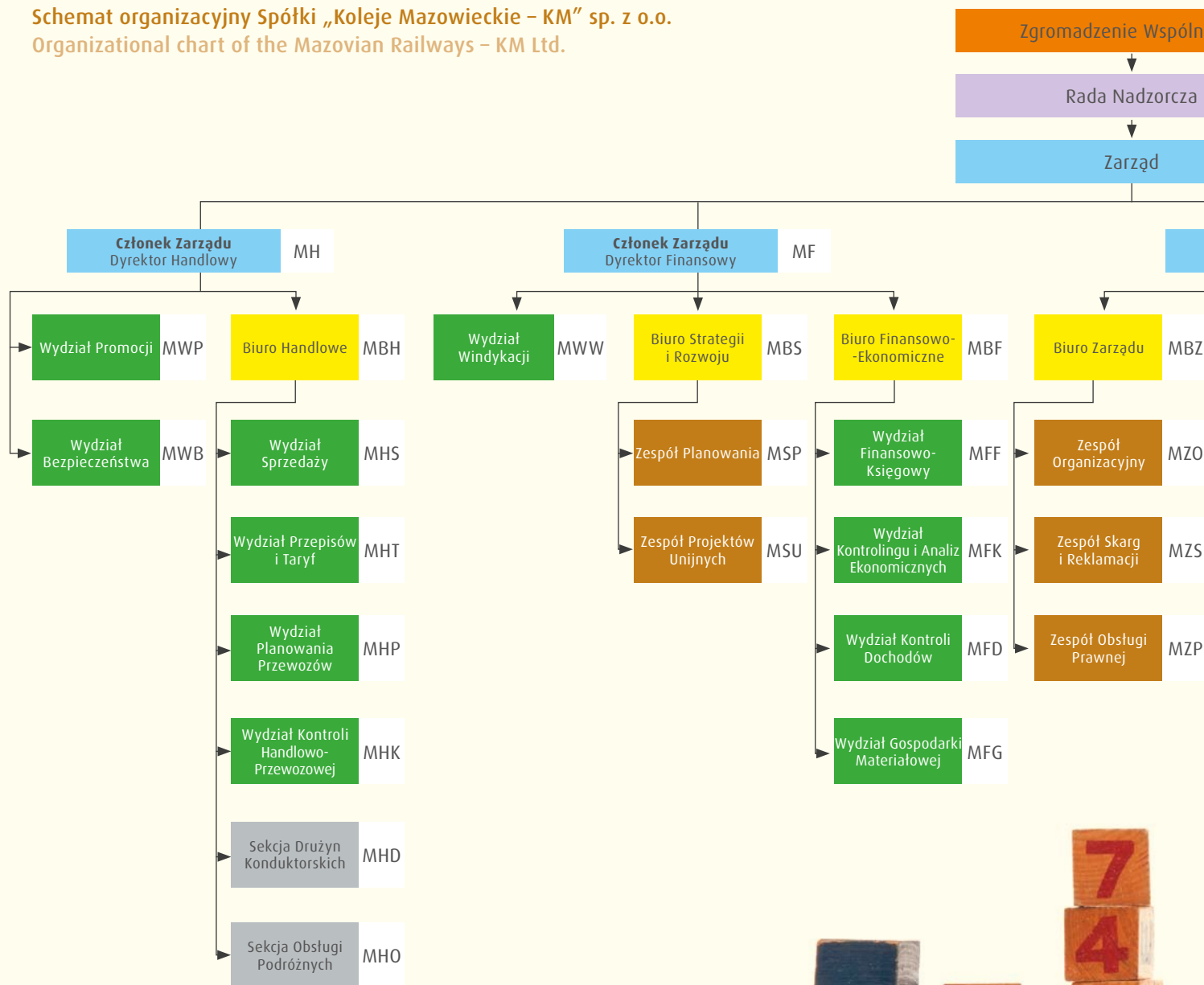
Michał Panfil – Członek Zarządu, Dyrektor Handlowy / Member of the Board, Commercial Director.

Trzecia trzyletnia kadencja Członków Zarządu Spółki Koleje Mazowieckie upłynęła z dniem 30 czerwca 2012 roku. Do tego dnia w skład Zarządu Spółki wchodziły następujące osoby:

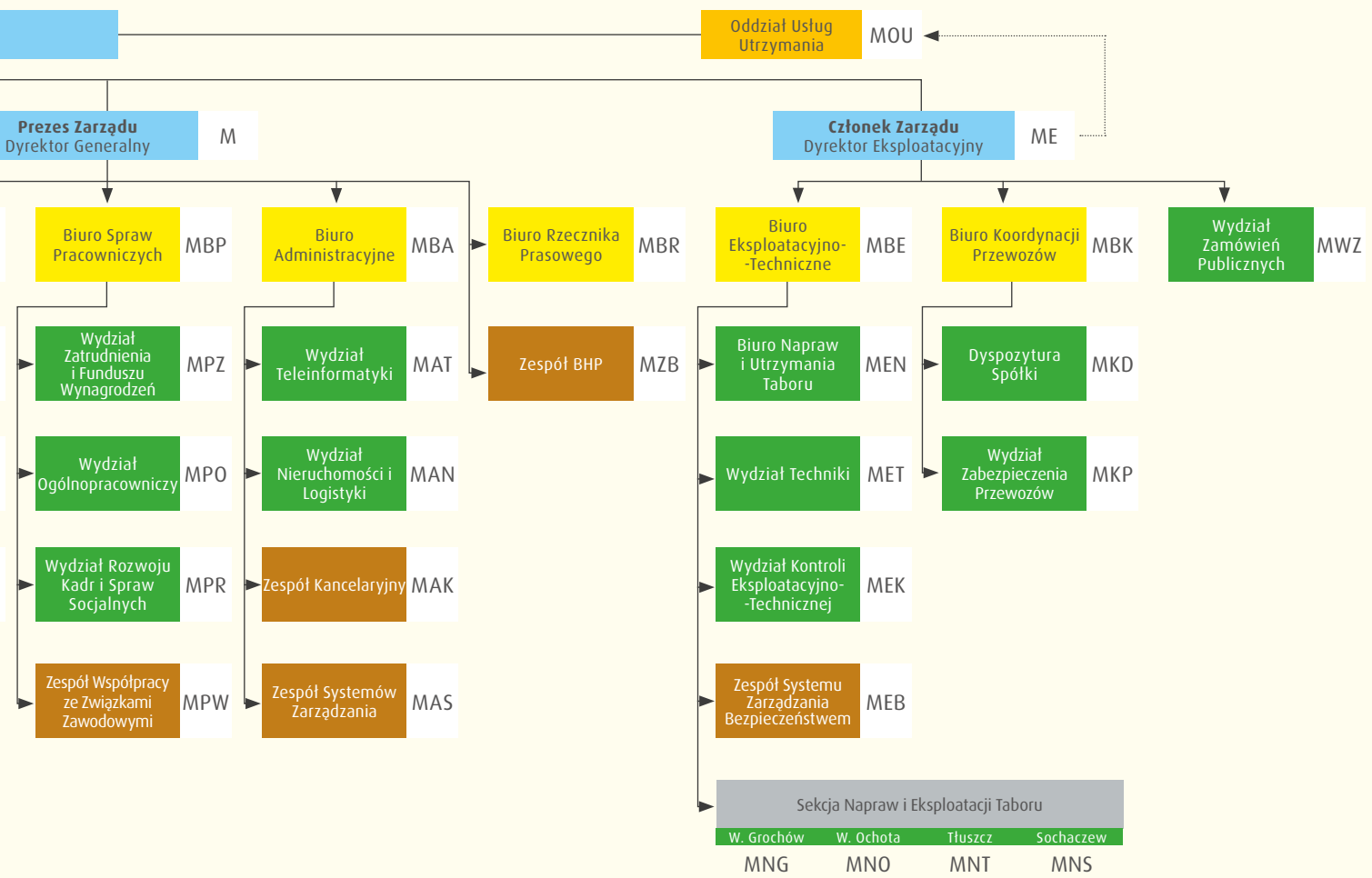
A three-year term of the Members of the Management Board of the Mazovian Railways ended on 30 June 2012. Until then the Company's Management Board consisted of the following persons:

- Artur Radwan – Prezes Zarządu, Dyrektor Generalny / President of the Board, General Director,
- Czesław Sulima – Członek Zarządu, Dyrektor Eksploatacyjny / Member of the Board, Operation Director,
- Arkadiusz Olewnik – Członek Zarządu, Dyrektor Finansowy / Member of the Board, Financial Director,
- Michał Panfil – Członek Zarządu, Dyrektor Handlowy / Member of the Board, Commercial Director.

Schemat organizacyjny Spółki „Koleje Mazowieckie – KM” sp. z o.o.
Organizational chart of the Mazovian Railways – KM Ltd.



ików



Koleje Mazowieckie Finance AB – spółka zależna

Spółka Koleje Mazowieckie Finance AB zależna od Kolei Mazowieckich została utworzona i zarejestrowana w 2010 roku w ramach programu emisji obligacji denominowanych w euro. Siedziba spółki Koleje Mazowieckie Finance AB znajduje się w Sztokholmie. Kapitał zakładowy tej spółki wynosi 500 000 koron szwedzkich (SEK).

Zarząd Spółki Koleje Mazowieckie Finance AB:

- Roman Sielecki – Prezes Zarządu,
- Marek Dawidowicz – Członek Zarządu,
- Ewa Oknińska – Członek Zarządu.

W 2011 roku Spółka Koleje Mazowieckie Finance AB wyemitowała obligacje na kwotę 40 mln euro przeznaczone na prefinansowanie programu inwestycyjnego Spółki Koleje Mazowieckie. Obligacje te zostały spłacone w całości ze środków pochodzących z kolejnej emisji 5-letnich obligacji w wysokości 100 mln euro wyemitowanych na rynku międzynarodowym przez Koleje Mazowieckie Finance AB w dniu 9 marca 2011 roku.

1 stycznia 2012 roku wartość rynkowa wyemitowanych obligacji wyniosła 95% ich ceny nominalnej (rentowność 8,20%). W grudniu 2012 roku cena obligacji wzrosła do 100,75% ceny nominalnej, przy spadającej rentowności wynoszącej 6,47%.

Koleje Mazowieckie Finance AB

– a subsidiary

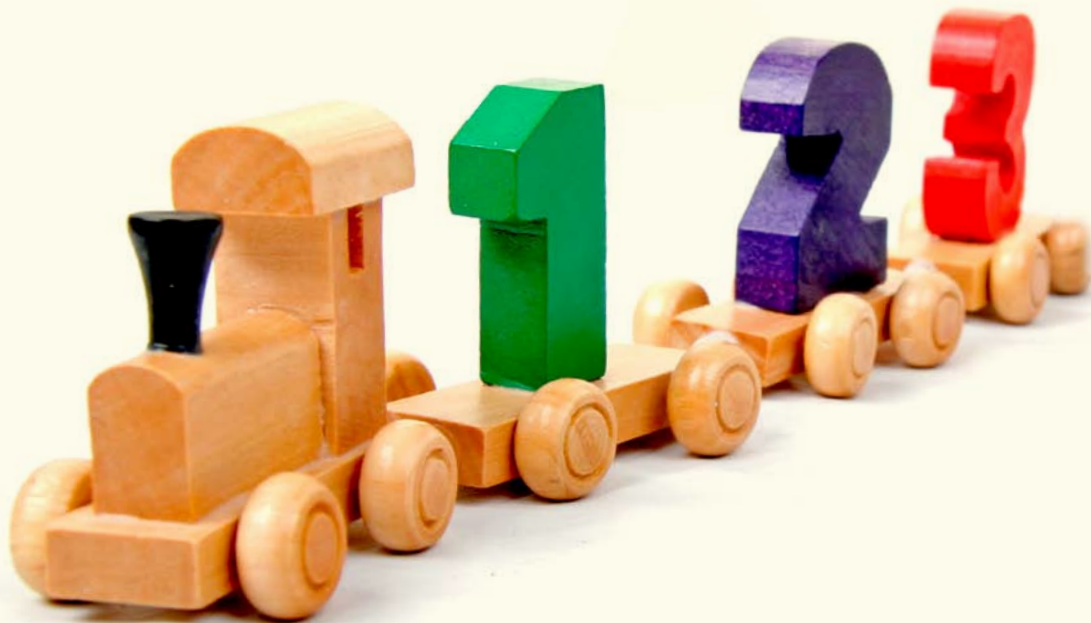
Koleje Mazowieckie Finance AB – a subsidiary of the Mazovian Railways was founded and registered in 2010 under the program of the bonds issue denominated in euros. The Koleje Mazowieckie Finance AB's registered office is in Stockholm. The Company's share capital is 500 000 Swedish crowns (SEK).

The Management Board of Koleje Mazowieckie Finance AB:

- Roman Sielecki – President of the Board,
- Marek Dawidowicz – Member of the Board,
- Ewa Oknińska – Member of the Board.

In 2011 Koleje Mazowieckie Finance AB issued bonds to the amount of 40 mln euros designated for prefinancing of the Mazovian Railways' investment program. The bonds were paid off in full with the funds derived from the next issue of 5-year bonds in the amount of 100 mln euros issued on the international market by Koleje Mazowieckie Finance AB on 9 March 2011.

As of 1 January 2012 the market value of the bonds issued was 95% of their nominal price (profitability 8.20%). In December 2012 the price of the bonds increased to 100.75% of the nominal price at a decreasing profitability amounting to 6.47%.





*Koleje Mazowieckie obsługiwały 15 linii kolejowych, których długość wyniosła 1 342 km
The Mazovian Railways operated 15 railway lines, the length of which was 1 342 km*

*Dariusz Grajda
Członek Zarządu, Dyrektor Handlowy
Member of the Board, Commercial Director*

Działalność handlowa

Oferta przewozowa

W 2012 roku Spółka Koleje Mazowieckie w ramach służby publicznej świadczyła usługi przewozu osób w zakresie regionalnych przewozów pasażerskich na obszarze województwa mazowieckiego oraz województw sąsiednich: łódzkiego, podlaskiego, świętokrzyskiego i warmińsko-mazurskiego. Właścicielem Spółki oraz zamawiającym usługi jest Samorząd Województwa Mazowieckiego.

Koleje Mazowieckie obsługiwały 15 linii kolejowych, których długość wyniosła 1 342 km, w tym na obszarze województwa mazowieckiego 1 176 km. Spółka uruchamiała ponad 800 pociągów dziennie. Praca eksploatacyjna wyniosła 16 571 919 pociągokilometrów. Z usług Kolei Mazowieckich skorzystało w 2012 roku 59 106 665 osób. Przychody Kolei Mazowieckich wyniosły 335 443 344 zł.

	Liczba
liczba przewiezionych osób number of passengers carried	40 011 009
praca eksploatacyjna (w pociągokilometrach) operation work (in train-kilometers)	12 355 339



Business Activity

Transport Offer

In 2012 the Mazovian Railways, within the public service, provided passenger transport services in the scope of regional passenger rail transport on the area of the Mazovian Voivodeship and the adjacent Łódź, Podlasie, Świętokrzyskie and Warmian-Mazurian Voivodeships. The owner of the Company and the service orderer is the Mazovian Voivodeship Local Government.

The Mazovian Railways operated 15 railway lines, the length of which was 1 342 km, including 1 176 km on the area of the Mazovian Voivodeship. The Company operated over 800 trains daily. The operation work was 16 571 919 train-kilometers. 59 106 665 passengers used the services of the Mazovian Railways in 2012. The revenues of the Mazovian Railways amounted to PLN 335 443 344.

Number of passengers carried/operation work in 2005 – 2012

2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
42 411 762,000	45 180 245,000	49 917 673,000	51 603 860,000	53 278 822,000	54 420 839,000	59 106 665,000	
13 954 747,944	14 180 557,718	14 865 811,780	14 699 533,357	15 191 099,410	15 905 275,215	16 571 919,187	

Oferta taryfowa

W 2012 roku podróżni mogli skorzystać z przejazdów pociągami Spółki Koleje Mazowieckie na podstawie wielu ofert taryfowych i specjalnych.

Obowiązywały m.in. bilety: jednorazowe, wycieczkowe, rodzinne, abonamentowe, grupowe, strefowe, okresowe, sieciowe, odcinkowe. Z przejazdów ulgowych w ramach ofert handlowych mogli skorzystać: osoby do 26 roku życia niemające indywidualnych uprawnień do ulgi ustawowej, pracownicy firm, którym pracodawca wykupił uprawnienia, seniorzy oraz ucząca się młodzież i dzieci.

Ponadto przygotowano oferty specjalne, m.in. nieodpłatny przewóz psa i roweru, „Bilet Lotniskowy”, pociąg „Słoneczny”, „Bilet Kibica” (oferta obowiązywała w czasie Euro 2012).

Dokonano również modyfikacji warunków taryfowych ofert specjalnych obowiązujących na odcinkach: Radom – Drzewica, Radom – Pionki, Warszawa Wschodnia – Góra Kalwaria.

Tariff Offer

In 2012 travellers could travel by trains of the Mazovian Railways taking advantage of various tariffs and special offers.

Among others, they could use: single, excursion, family, subscription, group, periodic, network and section tickets. People under 26 without individual rights to statutory concessionary fares, employees of the companies whose employers bought such rights, seniors, school children and teenagers were entitled to concessionary fares under the commercial offers.

Moreover, special offers were prepared such as free transport of a dog and a bicycle, 'Airport Ticket', a 'Sunny' train, 'Fan's Ticket' (the offer was valid during Euro 2012).

Also modifications of tariff conditions of special offers valid on lines: Radom – Drzewica, Radom – Pionki, Warszawa Wschodnia – Góra Kalwaria were introduced.



Strefy aglomeracji warszawskiej
Ticket zones

- I strefa / zone I
- II strefa / zone II
- III strefa / zone III

Strefy ZTM
ZTM ticket zones

- I strefa / zone I
- II strefa / zone II



Schemat linii kolejowych obsługiwanych przez Koleje Mazowieckie

Railway lines operated by the Mazovian Railways



Wspólny bilet ZTM-KM-WKD

Oferta „Wspólny bilet ZTM-KM-WKD” obowiązuje od 2005 roku i od tego czasu cieszy się powodzeniem ze względu na nieograniczoną możliwość korzystania z przejazdów wszystkimi środkami komunikacji miejskiej oraz pociągami uruchamianymi przez Spółkę Koleje Mazowieckie.

W 2012 roku na podstawie obowiązującej oferty „Wspólny bilet ZTM-KM-WKD” w pociągach Spółki honorowane były bilety ZTM, tj.: dobowy, 3-dniowy, 30-dniowy, 90-dniowy, seniora (zakodowane na Warszawskiej Karcie Miejskiej lub Elektronicznej Legitymacji Studenckiej) oraz uprawnienia do ulgowych albo bezpłatnych przejazdów środkami lokalnego transportu zbiorowego:

- na obszarze m.st. Warszawy ograniczonym stacjami: Warszawa Ursus, Warszawa Gołębki, Warszawa Choszczówka, Warszawa Wola Grzybowska, Warszawa Falenica, Warszawa Jeziorki,
- na odcinku Warszawa Wileńska – Żąbki (do 2 kwietnia 2012 roku Żąbki były gminą miejską, poza obszarem m.st. Warszawy, ale uchwałą Rady m.st. Warszawy zostały włączone do strefy miejskiej ZTM). Od 3 kwietnia uchwałą Rady m.st. Warszawy Żąbki zostały włączone do drugiej strefy ZTM,
- na odcinkach: Warszawa Ursus – Pruszków, Warszawa Wola Grzybowska – Sulejówek Miłosna, Warszawa Gołębki – Płochocin, Warszawa Choszczówka – Chotomów, Warszawa Choszczówka – Nieporęt – Żąbki – Zagoścień, Warszawa Rembertów – Zagoścień, Warszawa Falenica – Śródborów i Warszawa Jeziorki – Zalesie Górne.

Ponadto od 1 czerwca do 31 grudnia 2012 roku podróżni na podstawie biletów jednorazowych i czasowych ZTM mogli podróżować pociągami Spółki Koleje Mazowieckie obsługującymi połączenia lotniskowe na odcinku Warszawa Wschodnia – Warszawa Lotnisko Chopina.



Obszar obowiązywania Wspólnego biletu ZTM-KM-WKD
ZTM-KM-WKD Integrated Ticket Area



- I strefa / zone I**
- II strefa / zone II**

Integrated ZTM-KM-WKD Ticket

The offer 'Integrated ZTM-KM-WKD ticket' has been valid since 2005 and it has been popular since that time due to an unlimited possibility of using all municipal transport services and trains operated by the Mazovian Railways.

In 2012, within the offer 'Integrated ZTM-KM-WKD ticket', one-day, 3-day, 30-day, 90-day and senior ZTM tickets (coded on the Warsaw Urban Card or Electronic Student Card) and the rights to free transport or concessionary fares in the Company's local means of public transport were accepted:

- within the Warsaw metropolitan area limited by the stations: Warszawa Ursus, Warszawa Gołębki, Warszawa Choszczówka, Warszawa Wola Grzybowska, Warszawa Falenica, Warszawa Jeziorki,
- on the line Warszawa Wileńska – Ząbki (until 2 April 2012 Ząbki was a municipality, beyond the Warsaw metropolitan area but following the resolution of the Council of the Capital City of Warsaw it was included in the ZTM metropolitan area). On 3 April, following the resolution of the Council of the Capital City of Warsaw, Ząbki was included in the second ZTM zone,
- on the lines: Warszawa Ursus – Pruszków, Warszawa Wola Grzybowska – Sulejówek Miłosna, Warszawa Gołębki – Płochocin, Warszawa Choszczówka – Chotomów, Warszawa Choszczówka – Nieporęt – Ząbki – Zagościec, Warszawa Rembertów – Zagościec, Warszawa Falenica – Śródborów and Warszawa Jeziorki – Zalesie Górne.

Moreover, from 1 June to 31 December 2012 passengers with single and term ZTM tickets could travel by the Mazovian Railways trains operating the airport lines from Warszawa Wschodnia – Warszawa Lotnisko Chopina (Warsaw East – Warsaw Chopin Airport).

Sprzedż biletów przez telefon komórkowy

Koleje Mazowieckie kontynuowały sprzedaż biletów kolejowych przez telefon komórkowy. Dzięki aplikacji SkyCash przeznaczonej do zakupu biletów za pośrednictwem telefonu komórkowego podróżni mogli zakupić m.in. bilety strefowe, dobowe imienne, według ofert specjalnych na odcinku Warszawa Zachodnia – Otwock, Warszawa Włochy – Warszawa Rembertów. W grudniu 2012 roku oferta dostępnych biletów w aplikacji SkyCash została poszerzona o możliwość nabycia biletu lotniskowego oraz biletu jednorazowego na linię skierniewicką.

Nowym rozwiązaniem było wprowadzenie zakupu „Biletu Lotniskowego” przez płatność zbliżeniową za pomocą technologii NFC (Near Field Communication) oraz skanowanie fotokodu (kod 2D).

System płatności za bilet przez telefon komórkowy pozwala na wykonywanie wszystkich czynności związanych z zakupem biletu przez całą dobę z dowolnego miejsca.

Mobile Ticket Sales

The Mazovian Railways continued mobile ticket sales. Owing to SkyCash application for mobile ticket sale, the passengers could buy, among others, special offer zone tickets and individual 24-hour tickets for the lines Warszawa Zachodnia – Otwock, Warszawa Włochy – Warszawa Rembertów. In December 2012 the ticket offer accessible in SkyCash application was extended by airport tickets and a single ticket for the Skierniewice line.

A new solution was the introduction of the ‘Airport Ticket’ paypass purchase using NFC technology (Near Field Communication) and photocode scanning (2D code).

The mobile payment system for the tickets makes it possible to perform all actions related to buying tickets for 24 hours a day from any place.





Informacja dla podróżnych

W 2012 roku Spółka Koleje Mazowieckie uruchomiła infolinię, zapewniając podróżnym oczekującym na pociąg łatwy dostęp do informacji.

Dzięki zaawansowanym możliwościom konfiguracji systemu usługa pozwala na jednoczesną obsługę do 10 połączeń przychodzących. Dodatkową funkcjonalnością systemu jest rozwiązanie teleinformatyczne IVR, które w sposób zautomatyzowany odbiera połączenia telefoniczne inicjowane przez osoby dzwoniące do Call Center na numer **22 364 44 44**, a następnie odtwarza menu głosowe. Wybierając tonowo odpowiedni numer, podróżny ma możliwość wysłuchania komunikatów na temat wszystkich aktualnie dostępnych ofert promocyjnych, utrudnień w ruchu pasażerskim oraz awarii pociągów.

Siedziba Call Center znajduje się na stacji Warszawa Powiśle i jest czynna całą dobę przez 7 dni w tygodniu.

Travel Information for Passengers

In 2012 the Mazovian Railways started helpline services providing the passengers waiting for their train connection with easy access to information.

Owing to advanced configuration possibilities of the system this service can handle 10 incoming calls simultaneously. An additional function of this system is the interactive voice response (IVR) technology, which automatically answers the calls initiated by the persons calling the Call Center at **22 364 44 44** and then responds with the voice menu. Using a keypad, a passenger can listen to information on all valid promotional offers, traffic disruptions and train breakdowns.

The Call Center office is at Warszawa Powiśle station and is open 7 days a week.

Pociąg „Słoneczny”

Pociąg „Słoneczny” to wakacyjne połączenie Kolei Mazowieckich uruchamiane sezonowo w relacji Warszawa Zachodnia – Gdynia Główna – Warszawa Zachodnia. W 2012 roku pociąg kursował w dniach 2–3 czerwca, a w okresie od 7 czerwca do 2 września – codziennie. Cena biletu jednorazowego według taryfy normalnej na przejazd pociągiem w relacji Warszawa Zachodnia – Gdynia Główna (352 km) wynosiła 50 zł. W 2012 roku został zlikwidowany bilet na dojazd do jednej ze stacji położonej na odcinku Warszawa Zachodnia – Ciechanów. Z podróży pociągiem „Słonecznym” skorzystały 60 993 osoby.





'Sunny' Train

'Sunny' train is a seasonal vacation line of the Mazovian Railways on the line Warszawa Zachodnia – Gdynia Główna – Warszawa Zachodnia. In 2012 the train ran on 2–3 June, and from 7 June to 2 September – daily. One single train ticket price at a standard tariff between Warszawa Zachodnia – Gdynia Główna (352 km) was 50 PLN. In 2012 a ticket to one of the stations on the line Warszawa Zachodnia – Ciechanów was abandoned. 60 993 passengers used the 'Sunny' train service.



Czesław Sulima
Członek Zarządu, Dyrektor Eksploatacyjny
Member of the Board, Operations Director

Park taborowy

W 2012 roku na park taborowy Kolei Mazowieckich składały się 283 pojazdy kolejowe:

Rolling Stock

In 2012 the rolling stock of the Mazovian Railways consisted of 283 railway vehicles:



elektryczne zespoły trakcyjne EN57
w liczbie 148 szt.
electric multiple units EN57: 148 units



elektryczne zespoły trakcyjne EN57AKM
w liczbie 33 szt.
electric multiple units EN57AKM: 33 units



elektryczne zespoły trakcyjne EN71/EN71KM
w liczbie 6 szt.
electric multiple units EN71/EN71KM: 6 units



elektryczne zespoły trakcyjne EN57KM
w liczbie 5 szt.
electric multiple units EN57KM: 5 units



elektryczne zespoły trakcyjne EW60 w liczbie 2 szt.
electric multiple units EW60: 2 units



elektryczne zespoły trakcyjne ER75 w liczbie 10 szt.
electric multiple units ER75: 10 units



spalinowe autobusy szynowe VT627 w liczbie 7 szt.
diesel railbuses VT627: 7 units



elektryczne zespoły trakcyjne EN76
w liczbie 16 szt.
electric multiple units EN76: 16 units



spalinowe autobusy szynowe VT628 w liczbie 4 szt.
diesel railbuses VT628: 4 units

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Infrastruktura i Środowisko 2007–2013
The project co-financed by the European Union from the Integration Fund resources under the Infrastructure and Environment Program 2007–2013



spalinowe autobusy szynowe SA135 w liczbie 4 szt.
diesel railbuses SA135: 4 units



wagony piętrowe w liczbie 37 szt.
double-decker cars: 37 items



składy wagonowe z wykorzystaniem 11 szt.
lokomotyw elektrycznych EU47
car sets using 11 EU47 electric locomotives

Projekt zakupu 11 lokomotyw do składów pociągów w systemie push-pull współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Mazowieckiego 2007–2013

The project of the purchase of 11 locomotives for the drafts of cars in the push-pull system co-financed by the European Union under the Operational Regional Program of the Mazovian Voivodeship 2007–2013



Modernizacja taboru

W 2012 roku Koleje Mazowieckie kontynuowały rozpoczęte w latach poprzednich inwestycje mające na celu poprawę stanu technicznego i estetyki eksploatowanego taboru oraz dostosowanie pojazdów do obowiązujących unormowań prawnych o zasięgu krajowym i europejskim. Podjęte działania przyczyniły się do znaczącej poprawy komfortu i bezpieczeństwa podróżowania.



W 2012 roku wykonano 17 napraw czwartego poziomu utrzymania z modernizacjami elektrycznych zespołów trakcyjnych serii EN57. W październiku 2012 roku została zawarta umowa na wykonanie 5 napraw czwartego poziomu utrzymania wraz z modernizacją elektrycznych zespołów trakcyjnych serii EN57KM. W listopadzie 2012 roku Spółka podpisała umowę na wykonanie 34 napraw piątego poziomu utrzymania wraz z modernizacją elektrycznych zespołów trakcyjnych serii EN57.

Naprawy czwartego i piątego poziomu utrzymania mają zostać zrealizowane do końca 2013 roku. Należy podkreślić, że na tak dużą modernizację pojazdów serii EN57 zdecydowały się w Polsce tylko Koleje Mazowieckie

Pojazdy są modernizowane w ramach projektu „Modernizacja elektrycznych zespołów trakcyjnych do kolejowych przewozów pasażerskich w ruchu regionalnym i w obrębie aglomeracji warszawskiej” współfinansowanego przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2007–2013.

W porównaniu z modernizacją z lat ubiegłych zakres prac został poszerzony o:

- montaż nowych zespołów napędowych (silników asynchronicznych z przekładniami),
- modernizację układu hamulcowego,
- montaż drzwi odskokowo-przesuwnych wraz z systemem indywidualnego otwierania z samoczynnym czasowym zamykaniem,
- montaż układów klimatyzacji przedziałów pasażerskich oraz kabiny maszynisty,
- modernizację sprzęgów czołowych,
- montaż nowego typu odbieraków prądu,
- zastosowanie elektronicznego rozkładu jazdy,
- modernizację czoła i kabiny maszynisty,
- zabudowę przedziału dla kierownika pociągu,
- instalację pod biletomaty bezgotówkowe i kasowniki biletowe.

Mając na uwadze konieczność ujednolicenia posiadanego parku taborowego, pojazdy te będą dostosowane do współpracy z pojazdami serii EN57AKM poprzez:

- przebudowę układu rozruchu z czoperowego na falownikowy,
- modernizację sprzęgów czołowych,
- wymianę silników trakcyjnych,
- przebudowę systemu indywidualnego otwierania drzwi,
- montaż systemu informacji pasażerskiej.



EN57AKM

Rolling Stock Modernization

In 2012 the Mazovian Railways continued the investments begun in previous years to improve the technical condition and esthetics of the rolling stock used and to adapt the rail vehicles to the national and European legal standards being in force.

The action taken improved considerably the comfort and safety of traveling.

In 2012, 17 repairs of the fourth maintenance level with modernizations of electric multiple units series EN57 were performed. In October 2012 a contract for performance of 5 repairs of the fourth maintenance level with modernizations of electric multiple units series EN57KM was concluded. In November 2012 the Company signed a contract for performance of 34 repairs of the fifth maintenance level with modernizations of electric multiple units series EN57.

The repairs of the fourth and fifth maintenance levels are to be completed by the end of 2013. It should be stressed that in Poland only the Mazovian Railways has decided on modernization of vehicles series EN57 on such a large scale.

The vehicles are modernized under the project 'Modernization of electric multiple units for passenger rail transport in regional traffic and within the Warsaw agglomeration' co-financed by the European Union from the Integration Fund resources under the Infrastructure and Environment Operational Program 2007–2013.

In comparison with modernization in previous years, the scope of works has been widened by:

- installment of new power units (asynchronous engines with transmissions),
- modernization of the braking system,
- installment of rebound sliding doors with the system of individual opening and automatic closing,
- installment of air-conditioning systems of passenger compartments and a train cab,

- modernization of front couplers,
- installment of the new type current collectors,
- application of an electronic timetable,
- modernization of the front and the cab,
- compartment enclosure for a guard,
- Installations for noncash ticket machines and ticket-cancelling machines.

Considering the necessity of standardizing the rolling stock owned, these vehicles will be adapted for cooperation with the vehicles series EN57AKM through:

- reconstruction of the chopper starting system into inverter starting system,
- modernization of the front couplers,
- replacement of the traction engines,
- reconstruction of the individual door opening system.

Zatrudnienie

*Stan zatrudnienia w dniu
31 grudnia 2012 roku wyniósł 2660 osób.*

W 2012 roku zauważalny był wzrost zatrudnienia pracowników w przedziale wiekowym do 35 lat. Koleje Mazowieckie od kilku lat podejmują dynamiczne działania mające na celu wyeliminowanie istniejącej luki pokoleniowej przez rekrutację młodej, wyspecjalizowanej kadry. Takie działania wyróżniają Koleje Mazowieckie na tle innych spółek kolejowych.

Szkolenia

Głównym celem polityki szkoleniowej jest podnoszenie i doskonalenie kwalifikacji zawodowych pracowników. W 2012 roku na szkolenia skierowano łącznie 2078 pracowników, którzy uczestniczyli w szkoleniach zawodowych, specjalistycznych, ogólnorozwojowych, kursach językowych i szkoleniowych projektach unijnych.

W 2012 roku priorytetowe znaczenie miały szkolenia na stanowiska związane z bezpieczeństwem i prowadzeniem ruchu pociągów. W szkoleniach zawodowych na stanowiska: zwrotniczego, dróżnika obchodowego, konduktora, pomocnika maszynisty elektrycznych pojazdów trakcyjnych, maszynisty elektrycznych pojazdów trakcyjnych, maszynisty pociągu pasażerskiego składającego się z elektrycznych zespołów trakcyjnych uczestniczyło 135 osób.

W egzaminach kwalifikacyjnych na licencję maszynisty udział wzięło 76 osób; 75 z nich zostało dopuszczonych do egzaminu niezbędnego do otrzymania licencji maszynisty, uzyskując wynik pozytywny.

W grudniu 2012 roku zorganizowano kurs kwalifikacyjny na stanowisko pomocnika maszynisty pojazdu trakcyjnego dla 20 osób, którego zakończenie wraz z egzaminem nastąpiło w pierwszej połowie 2013 roku.



*Artur Radwan
Prezes Zarządu, Dyrektor Generalny
President of the Board, General Director*

W 2012 roku był realizowany projekt szkoleniowy „Kolej na przyjazną kolej”, którego celem było podniesienie poziomu standardów obsługi podróżnych. W 2012 roku odbyły się szkolenia dla kierowników pociągu, konduktów, kasjerów biletowych i informatorów w zakresie profesjonalnej obsługi podróżnego, podstaw języka angielskiego oraz podstaw języka migowego, a także dla maszynistów i pomocników maszynistów w zakresie kontroli emocji i walki ze stresem.

Employment

Employment status as of 31 December 2012 was 2660 persons.

In 2012 an employment growth was observed in the age group under 35. The Mazovian Railways has been taking dynamic actions to eliminate the existing generation gap through recruitment of the young specialized staff. Such actions make the Mazovian Railways stand out comparing to other railway companies.

Trainings

The main goal of the training policy is development and improvement of the employees' professional qualifications. In 2012 the total of 2078 employees were referred to trainings, who participated in professional, specialized and general trainings, language courses and EU training projects.

In 2012 priority was given to trainings for the positions related to safety and managing rail traffic. 135 persons participated in the professional trainings for the positions of a switchman, lineman, conductor, engine driver's assistant of electric multiple units, engine driver of electric multiple units, engine driver of passenger trains consisting of electric multiple units.

76 persons took part in qualifying examinations to obtain an engine driving licence; 75 of them were allowed to take the examination required to obtain the engine driving licence and obtained a positive grade.

In December 2012 a qualifying course for the position of an engine driver's assistant of electric multiple units for 20 persons was organized, which ended with an examination in the first half of 2013.

In 2012 a training project 'Time for a Friendly Railway', the aim of which was to improve the level of the traveler service standards, was carried out. In 2012 trainings related to professional traveler service, basic English and sign language for guards, conductors, ticket clerks and informers were organized, and for engine drivers and engine driver assistants the trainings on emotions and stress management.

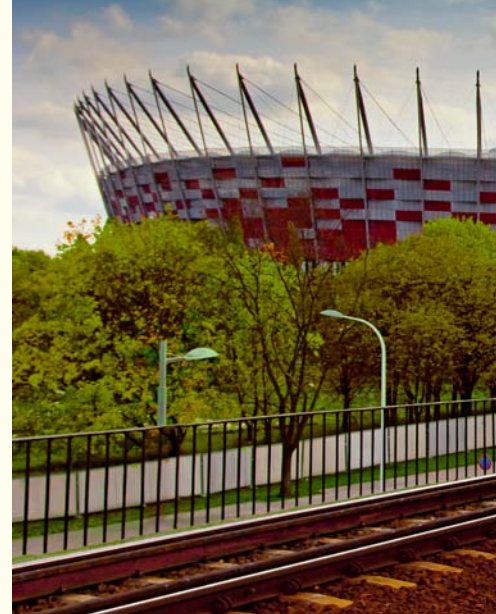


Promocja i reklama

Głównym celem prowadzonych w 2012 roku kampanii reklamowych i promocyjnych było zachęcenie podróżnych do korzystania z oferty handlowej Spółki. Koleje Mazowieckie promowały wśród mieszkańców Warszawy i pozostałego obszaru województwa mazowieckiego transport kolejowy jako wygodny, szybki i ekonomiczny środek komunikacji.



Dariusz Grajda
Członek Zarządu, Dyrektor Handlowy
Member of the Board, Commercial Director



Istotną częścią działań promocyjnych była informacja o nowej ofercie specjalnej „Bilet Lotniskowy”, która została stworzona wraz z otwarciem lotniska w Modlinie. „Bilet Lotniskowy” pozwala na dojazd pociągami Kolei Mazowieckich do portu lotniczego w Modlinie.

W ramach promowania turystyki rodzinnej i regionu Mazowsze jako miejsca wypoczynku zarówno weekendowego, jak i urlopowego Koleje Mazowieckie uczestniczyły w imprezach plenerowych takich jak „Gotowanie na polanie”, które odbyło się w Muzeum Wsi Mazowieckiej, oraz w 3. edycji Pikniku „Odkryj Mazowsze”.

Koleje Mazowieckie, chcąc przekonać mieszkańców Mazowsza do podróżowania koleją na imprezy i uroczystości odbywające się poza Warszawą, uruchomiły specjalny pociąg folkowy dla uczestników imprezy XVII Festiwal Wielu Kultur i Narodów „Z wiejskiego podwórza” w Czeremsze.



Information on a new special offer 'Airport Ticket', which was created when the airport in Modlin was opened, was an important part of the promotional action. The 'Airport Ticket' allows to reach the airport in Modlin by the Mazovian Railways trains.

To promote family tourism and the region of Mazovia as a weekend and vacation place of rest, the Mazovian Railways participated in outdoor events such as 'Cooking on the Glades', which was held in the Museum of the Mazovian Village, and in the 3rd edition of the Picnic 'Discover Mazovia'.

The Mazovian Railways, in order to convince the residents of Mazovia to travel by train for the events and ceremonies away from Warsaw, started operating a special folk train for the participants of the 17th Multi Nations and Cultures Festival 'From the Farmyard' in Czeremcha.

Promotion and Advertising

The main goal of advertising and promotional campaigns in 2012 was encouraging passengers to take advantage of the commercial offer of the Company. The Mazovian Railways promoted the railway transport as a convenient, fast and economical means of transport among the residents of Warsaw and other areas of the Mazovian Voivodeship.



18 grudnia 2012 roku odbyła się uroczystość przekazania nowoczesnych autobusów szynowych SA135, zakupionych przez Samorząd Województwa Mazowieckiego. Uroczystość była połączona z inauguracyjnym przejazdem na trasie Płock – Sierpc – Płock, w którym uczestniczył Marszałek Województwa Mazowieckiego Adam Struzik.

W 2012 roku ruszyła nowa odsłona strony internetowej Spółki – www.mazowieckie.com.pl. Nowa strona pozwala podróżnym sprawdzić rozkład jazdy z wybranego przystanku oraz w prosty sposób wyszukać interesujące ich połączenie. Dzięki wersji mobilnej każdy pasażer posiadający telefon komórkowy z dostępem do Internetu może sprawdzić opóźnienia pociągów oraz skorzystać z interaktywnego schematu połączeń kolejowych i wyszukiwarki kas biletowych.

W 2012 roku Koleje Mazowieckie utrzymywały stały kontakt z przedstawicielami mediów w celu bieżącego przekazywania informacji na temat Spółki, a także kształtowania jej pozytywnego wizerunku. Działania przyniosły efekty w postaci pozytywnych publikacji, które ukazały się w prasie regionalnej i ogólnopolskiej oraz w mediach elektronicznych.



*Uroczystość przekazania spalinowych autobusów szynowych SA135
Hand-over ceremony of diesel railbuses SA135*



*XVII Festiwal Wielu Kultur i Narodów „Z wiejskiego podwórza” w Czeremsze
The 17th Multi Nations and Cultures Festival ‘From the Farmyard’ in Czeremcha*

Koleje Mazowieckie podczas Euro 2012

Koleje Mazowieckie zapewniły swoim pasażerom profesjonalną obsługę oraz szybki dostęp do kompleksowej informacji na temat rozkładu jazdy, cen biletów czy dostępnych ofert.

W ramach działań promocyjnych Koleje Mazowieckie wraz z Towarzystwem Przyjaciół Ukrainy oraz z Telewizją Polską S.A. wzięły udział w imprezie charytatywnej, która odbyła się na Stadionie Narodowym w Warszawie w dniu 29 kwietnia 2012 roku. Był to mecz piłki nożnej promowany pod hasłem Mecz Gwiazd Obu Narodów Polska – Ukraina z udziałem gwiazd telewizji, kina, sportu z Polski i Ukrainy. Spółka otrzymała tytuł Oficjalnego Przewoźnika Meczu. Koleje Mazowieckie zorganizowały również konkurs internetowy „Wielkie odliczanie”, który cieszył się dużym zainteresowaniem wśród podróżnych i kibiców.



On 18 December 2012 a hand-over ceremony of modern railbuses SA135, purchased by the Mazovian Voivodeship Self-Government took place. This ceremony was accompanied by an inauguration railbus travel on the route Płock – Sierpc – Płock, the participant of which was Adam Struzik, Marshal of the Mazovian Voivodeship.

In 2012 a new Company's website www.mazowieckie.com.pl came into use. This new website allows the passengers to check the timetable from a selected stop and easily find a relevant connection. Owing to a mobile version, each passenger who has a mobile phone with an access to the Internet can check train delays and use an interactive train connection diagram and a ticket office search engine.

In 2012 the Mazovian Railways stayed in regular contact with media representatives in order to pass current information on the Company and to create its positive image.

These activities resulted in favorable publications both in regional and nationwide press and electronic media.



*Kibice podczas Meczu Gwiazd Obu Narodów Polska – Ukraina
Fans during the Match of the Stars of Both Nations Poland – Ukraine*

The Mazovian Railways during Euro 2012

The Mazovian Railways provided their passengers with a professional service and a fast access to a complex information on the timetable, ticket prices and offers available.

As part of promotion the Mazovian Railways with the Friends of Ukraine Association and the Polish Television S.A. participated in a charity event, which was held on the National Stadium in Warsaw on 29 April 2012. It was a soccer match promoted as the Match of the Stars of Both Nations Poland – Ukraine with the participation of television, cinema and sport celebrities from Poland and Ukraine. The Company was granted the title of the Official Rail Service Provider of the Match. The Mazovian Railways also organized an internet contest 'Great Countdown', which was of great interest to passengers and fans.

W dni meczowe działały specjalnie przygotowane stoiska informacyjne, które zostały ustawione w czterech lokalizacjach (Warszawa Wschodnia – strona podmiejska, Warszawa-Stadion, Warszawa-Powisłe i Warszawa-Śródmieście). Na stoiskach udzielano informacji w językach polskim, angielskim i rosyjskim o rozkładach jazdy pociągów oraz dojazdach do stref kibica.

Stoiska informacyjne przygotowane specjalnie dla kibiców funkcjonowały w dni meczowe. Dodatkowo Spółka włączyła się we współpracę z Zarządem Transportu Miejskiego, która miała na celu informowanie kibiców, jak mają poruszać się po Warszawie podczas Euro 2012. Koleje Mazowieckie współpracowały także z Biurem Informacyjnym Miasta Stołecznego Warszawy i Mazowiecką Regionalną Organizacją Turystyczną. W dni meczowe działało wspólne Kolejowe Biuro Prasowe zlokalizowane w Warszawie (Dworzec Warszawa Centralna). Koleje Mazowieckie współpracowały ze zlokalizowanym w Pałacu Kultury i Nauki Centrum Prasowym, którego zadaniem było czuwanie nad sprawnym przepływem informacji do mediów.

W dni meczowe Spółka uruchomiła dodatkowo 93 pociągi oraz 193 w trakcie trwania całych mistrzostw (od 8 czerwca do 2 lipca). Pociągi Kolei Mazowieckich uruchomione w dni meczowe przewiozły blisko 53 tysiące kibiców.



*Punkt informacyjny Kolei Mazowieckich na stacji Warszawa-Powisłe
Information point of the Mazovian Railways at Warszawa-Powisłe station*

Spółeczna Odpowiedzialność Biznesu (CSR)

W 2012 roku Koleje Mazowieckie wspierały liczne inicjatywy z obszaru społecznej odpowiedzialności biznesu. Spółka współpracowała m.in. z miesięcznikiem „M jak Mama” w ramach projektu „Więcej życzliwości dla kobiet w ciąży”.

Koleje Mazowieckie zostały także partnerem akcji organizowanej przez Związek Pracodawców Kolejowych – „Kolejarze potrzebującym”. Od listopada 2012 roku pracownicy transportu szynowego byli proszeni o oddawanie krwi na terenie całego kraju.

W związku z działaniami skierowanymi do osób starszych Koleje Mazowieckie nawiązały współpracę z „Fundacją dla Seniora”. W ramach akcji przeprowadzono konkurs pt. „Nie odwracaj się”, którego celem było zwiększenie społecznej aktywności obywatelskiej wobec osób starszych. Honorowy patronat nad przebiegiem konkursu objęły m.in. małżonka Prezydenta RP Pani Anna Komorowska oraz Minister Nauki i Szkolnictwa Wyższego Pani prof. Barbara Kudrycka.

W 2012 roku Koleje Mazowieckie podjęły współpracę z PKP PLK S.A. przy realizacji VIII edycji kampanii społecznej „Bezpieczny przejazd – Zatrzymaj się i żyj!”.

Spółka Koleje Mazowieckie współpracowała z policją i strażą miejską w związku z różnego rodzaju akcjami społeczno-informacyjnymi. Do takich działań można zaliczyć włączenie się w akcję Wydziału Prewencji Komendy Stołecznej Policji ostrzegającą mieszkańców przed kradzieżami i włamaniami do domów w okresie świątecznym i niebezpieczeństwami podczas sylwestrowej nocy oraz przeprowadzenie kampanii „Baw się dobrze. Czuj bezpiecznie” organizowanej podczas Euro 2012.



Specially prepared information points, placed in four locations (Warszawa Wschodnia –suburban side, Warszawa-Stadion, Warszawa-Powisłe and Warszawa-Śródmieście) were operating on the match days. At the information points, information on timetables and how to get to the fan zones was provided in Polish, English and Russian.

The information points prepared specially for the fans operated on match days. Additionally, the Company started cooperation with the City Transport Authorities, the aim of which was to inform the fan show to move around Warsaw during Euro 2012. The Mazovian Railways also cooperated with the Information Office of the Capital City of Warsaw and the Mazovian Regional Tourist Organization. A common Railway Press Office located in Warsaw (Dworzec Warszawa Centralna) operated on match days, The Mazovian Railways cooperated with the Press Center in the Palace of Culture and Science, the aim of with was supervising an effective information flow to the media.

On match days, the Company put into operation additional 93 trains and 193 trains during the whole championships (from 8 June to 2 July). The trains of the Mazovian Railways operating on match days transferred around 53 thousand fans.

Corporate social responsibility (CSR)

In 2012 the Mazovian Railways supported numerous initiatives in the scope of corporate social responsibility. The Company cooperated, among others, with the monthly ‘M like Mummy’ as part of the project ‘More Kindness to Pregnant Women’.

The Mazovian Railways also became the partner of the action organized by the Railway Employers’ Union – ‘Railwaymen for the Ones in Need’. Since November 2012 the railway transport employees all over the country have been asked to donate blood.

In connection with the activities related to elderly people, the Mazovian Railways started cooperation with the ‘Foundation for a Senior’. As part of this action, a contest ‘Don’t Turn Back’ was organized, the aim of which was to increase social active citizenship in relation to elderly people. Honorary patronage of the contest was taken, among others, by Mrs Anna Komorowska, wife of the President of the Republic of Poland and Prof. Barbara Kudrycka, Minister of Science and Higher Education.

In 2012 the Mazovian Railways started cooperation with PKP PLK S.A. at realization of the 8th edition of the social campaign ‘Safe Railway Crossing – Stop and Live!’.

The Mazovian Railways cooperated with police and municipal police at various social and information actions. Such actions include joining the warning actions against thefts and burglaries during holiday periods, dangers during the New Year night and the campaign ‘Have Fun. Feel Safe’ during Euro 2012 organized by the Prevention Department of the Metropolitan Headquarter of Police.

Andrzej Buczkowski
Członek Zarządu, Dyrektor Finansowy
Member of the Board, Financial Director



Finanse

Wykazane w rachunku zysków i strat za 2012 rok przychody ogółem z działalności gospodarczej wyniosły 643 mln zł.

Finances

Total business income, indicated in the profit and loss account for 2012, was PLN 643 million.

Rachunek zysków i strat za lata 2011-2012

Profit and loss account 2011 – 2012

Rachunek zysków i strat Profit and loss account	Rok 2011 Year 2011	Rok 2011 wg prezentacji wprowadzonej w 2012 roku Year 2011 acc. to presentation implemented in 2012	Rok 2012 Year 2012
A Przychody netto ze sprzedaży i zrównane z nimi Net revenues from sales and equivalent	581 587 527,61	519 385 672,26	562 516 607,70
B Koszty działalności operacyjnej Operational activity costs	550 151 905,11	487 950 049,76	556 322 399,66
C Zysk (strata) ze sprzedaży (A-B) Profit (loss) from sales (A-B)	31 435 622,50	31 435 622,50	6 194 208,04
D Pozostałe przychody operacyjne Other operational revenues	19 661 297,95	19 661 297,95	27 317 354,50
E Pozostałe koszty operacyjne Other operational costs	5 392 964,36	5 392 964,36	6 831 223,32
F Zysk (strata) z działalności operacyjnej (C+D-E) Profit (loss) from operational activity (C+D-E)	45 703 956,09	45 703 956,09	26 680 339,22
G Przychody finansowe Financial revenues	6 536 546,75	6 536 546,75	15 472 332,09
H Koszty finansowe Financial costs	32 624 162,82	32 624 162,82	34 182 998,13
I Zysk (strata) z działalności gospodarczej (F+G-H) Profit (loss) from business activity (F+G-H)	19 616 340,02	19 616 340,02	7 969 673,18
J Wynik zdarzeń nadzwyczajnych Result on extraordinary events	0,00	0,00	0,00
K Zysk (strata) brutto Gross profit (loss)	19 616 340,02	19 616 340,02	7 969 673,18
L Podatek dochodowy Income tax	5 075 811,00	5 075 811,00	642 649,00
M Zysk (strata) netto Net profit (loss)	14 540 529,02	14 540 529,02	7 327 024,18

Bilans aktywa Balance Sheet Assets

Lp. No.	Wyszczególnienie Description	Rok 2011 Year 2011	Rok 2011 wg prezentacji wprowadzonej w 2012 roku Year 2011 acc. to presentation implemented in 2012	Rok 2012 Year 2012
A.	Aktywa trwałe Fixed assets	1 232 224 498,69	1 234 261 489,08	1 180 314 066,53
I.	Wartości niematerialne i prawne Intangible assets	210 997,49	210 997,49	186 846,30
II.	Rzeczowe aktywa trwałe Tangible fixed assets	1 184 526 064,84	1 184 526 064,84	1 139 762 396,30
III.	Należności długoterminowe Long-term receivables	0,00	2 036 990,39	2 254 376,79
IV.	Inwestycje długoterminowe Long-term investments	254 925,00	254 925,00	244 985,50
V.	Długoterminowe rozliczenia międzyokresowe Long-term prepayments	47 232 511,36	47 232 511,36	37 865 461,64
B.	Aktywa obrotowe Current assets	222 447 027,29	220 410 036,90	240 111 168,89
I.	Zapasy Inventory	10 093 930,31	10 093 930,31	11 685 078,93
II.	Należności krótkoterminowe Short-term receivables	97 916 970,79	95 879 980,40	48 614 160,36
III.	Inwestycje krótkoterminowe Short-term investments	84 892 791,18	84 892 791,18	156 440 210,31
IV.	Krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe Short-term prepayments	29 543 335,01	29 543 335,01	23 371 719,29
Razem aktywa Total assets		1 454 671 525,98	1 454 671 525,98	1 420 425 235,42

Bilans pasywa Balance Sheet Liabilities

Lp. No.	Wyszczególnienie Description	Rok 2011 Year 2011	Rok 2012 Year 2012
A.	Kapitał własny Equity	507 656 356,96	501 292 712,14
I.	Kapitał podstawowy Share capital	481 909 000,00	481 909 000,00
II.	Kapitał rezerwowy Reserve capital	11 206 827,94	21 206 827,94
III.	Zysk (strata) z lat ubiegłych Previous years profit (loss)	0,00	-9 150 139,98
IV.	Zysk (strata) netto Net profit (loss)	14 540 529,02	7 327 024,18
B.	Zobowiązania i rezerwy na zobowiązania Liabilities and provisions for liabilities	947 015 169,02	919 132 523,28
I.	Rezerwy na zobowiązania Provisions for liabilities	78 635 503,12	88 175 640,77
II.	Zobowiązania długoterminowe Long-term liabilities	489 636 067,97	450 688 169,79
III.	Zobowiązania krótkoterminowe Short-term liabilities	236 693 880,14	85 494 972,47
IV.	Rozliczenia międzyokresowe Accruals	142 049 717,79	294 773 740,25
Razem pasywa Total liabilities		1 454 671 525,98	1 420 425 235,42



*Artur Radwan
Prezes Zarządu, Dyrektor Generalny
President of the Board, General Director*

Nagrody i wyróżnienia

W 2012 roku Koleje Mazowieckie zostały docenione i nagrodzone przez niezależne instytucje, organizacje i redakcje prasowe. Przyznane nagrody i wyróżnienia charakteryzują Spółkę jako najnowocześniejszego regionalnego przewoźnika kolejowego w Polsce, wzorcowy model usamorzędowania oraz prężnie rozwijające się przedsiębiorstwo kolejowe.

Potwierdzeniem rzetelności Kolei Mazowieckich pod względem relacji z klientami, kontrahentami i pracownikami jest certyfikat „Przedsiębiorstwo Fair Play” oraz tytuł „Mazowiecka Firma Roku” w kategorii Usługi dla Ludności.

W 2012 roku Koleje Mazowieckie znalazły się na 10. miejscu **listy Diamentów Forbesa 2012** w kategorii dużych firm w rankingu ogólnopolskim, natomiast w rankingu regionalnym zajęły 3. miejsce. Koleje Mazowieckie zostały również sklasyfikowane na 83. miejscu w rankingu „**100 najcenniejszych firm Newsweeka**”.

Koleje Mazowieckie zostały wyróżnione w rankingu polskich przedsiębiorców „**Perły Polskiej Gospodarki**” w kategorii Perły Duże oraz w kategorii Perły sektora infrastrukturalnego.



*Artur Radwan, Prezes Spółki, dziękuje za przyznaną nagrodę w konkursie „Media Kreator”
Artur Radwan, President of the Board, thanks for the award in the contest ‘Media Creator’*



Artur Radwan, Prezes Spółki, odbiera Certyfikat „Przedsiębiorstwo Fair Play”
Artur Radwan, President of the Board, receives the Certificate ‘Fair Play Enterprise’

Awards and Distinctions

In 2012 the Mazovian Railways were appreciated and rewarded by independent institutions, organizations and press editors. The awards and distinctions granted characterize the Company as the most modern regional train operating company in Poland, a reference model of municipalization and a vigorously developing railway enterprise.

The certificate **‘Fair Play Enterprise’** and the title **‘Mazovian Company of the Year’** in the category of Services for the Population confirm the Mazovian Railways’ reliability in terms of customer, contractor and employee relationships.

In 2012 the Mazovian Railways was number 10 on the **Forbes Diamonds 2012** ranking list in the category of big companies in the all-Polish ranking, and number 3 in the regional ranking. The Mazovian Railways was also number 83 in the ranking of ‘Newsweek’ 100 **Most Precious Companies**.

The Mazovian Railways was also distinguished in the ranking of Polish entrepreneurs **‘Pearls of Polish Economy’** in the category of Big Pearls and in the category of Pearls of the infrastructure sector



Marcin Karlikowski, Dyrektor Biura Spraw Pracowniczych, oraz Jan Przywoźny odbierający nagrodę w konkursie „Konfederatki – Przyjaciel Pracodawcy”

Marcin Karlikowski, Director of the Office of Employee Affairs and Jan Przywoźny receive the award in the contest The Confederate-Friend of an Employer Awards

W 2012 roku Koleje Mazowieckie otrzymały główną nagrodę w konkursie „**Media Kreator**” za projekt serwisu turystycznego „Kolejowskasz”.

W 2012 roku zostały przyznane nagrody dla Spółki Koleje Mazowieckie oraz personalne. Artur Radwan, Prezes Zarządu, Dyrektor Generalny znalazł się w gronie **TOP Profesjonalistów**, czyli najlepszych menedżerów z różnych branż. Został zaliczony również do grona laureatów **Listy TOP 20 najlepszych menedżerów na czas kryzysu**.

Potwierdzeniem rzetelnie prowadzonej i efektywnej polityki Public Relations Kolei Mazowieckich było wyróżnienie Rzecznika Prasowego w rankingu najlepszych rzeczników prasowych firm i instytucji przygotowanym przez miesięcznik gospodarczy „**Home&Market**”.

W konkursie „**Konfederatki – Przyjaciel Pracodawcy**” nagrodę otrzymał Jan Przywoźny, przewodniczący Związku Zawodowego Kolejarzy Okręgu Centralnego Międzyzakładowej Organizacji Związkowej Pasażerskich Przewozów Regionalnych w Spółce „Koleje Mazowieckie – KM” sp. z o.o.

Jacek Bocheński został laureatem **40. edycji Ogólnopolskiego Konkursu Poprawy Warunków Pracy** w kategorii Rozwiązania techniczne i organizacyjne organizowanego przez Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej.

In 2012 the Mazovian Railways received the main prize in the contest **'Media Creator'** for 'Kolejowskaz' tourist service project.

In 2012 awards were granted to the Mazovian Railways and to individual people. Artur Radwan, President of the Board, General Director was included in **TOP Professionals**, that is the best managers from various branches of business. He was also included in the **TOP 20 List of the best managers in crisis time**.

The distinction of the Spokesman in the ranking of the best company and institution spokesmen prepared by the economic monthly **'Home&Market'** confirmed reliability of the effective Public Relations policy of the Mazovian Railways.

The award in the contest **'The Confed-ate-Friend of an Employer Awards'** was granted to Jan Przywoźny, president of the Central District Trade Union of Railwaymen of the Intercompany Trade Union Organization in the Mazovian Railways.

Jacek Bocheński became a prize winner of the **40th edition of All-Poland Contest in the Improvement of Working Conditions** in the category of technical and organizational solutions organized by the Ministry of Labor and Social Policy.



Jacek Bocheński laureat 40. edycji Ogólnopolskiego Konkursu Poprawy Warunków Pracy z Czesławem Sulimą, Członkiem Zarządu, Dyrektorem Eksploatacyjnym

Jacek Bocheński, a prize winner of the 40th edition of All-Poland Contest in the Improvement of Working Conditions with Czesław Sulima, Member of the Board, Operation Director

Zakończenie

Rok 2012 był ósmym rokiem działalności przewozowej Kolei Mazowieckich. Zgodnie ze swoją misją Spółka świadczyła usługi w zakresie pasażerskiego transportu kolejowego o wysokim standardzie w aglomeracji warszawskiej oraz na pozostałym obszarze województwa mazowieckiego. Wykorzystując cały swój potencjał, Spółka Koleje Mazowieckie kreowała wizerunek nowoczesnego regionalnego przewoźnika.

Pociągi Kolei Mazowieckich obsługiwały 15 linii przy użyciu 283 pojazdów kolejowych, z czego 1/3 parku taborowego Spółki to pojazdy nowoczesne. W 2012 roku uruchamiano ponad 800 pociągów dziennie. W ciągu 8 lat działalności liczba osób korzystających z usług Kolei Mazowieckich wzrosła z 40 mln w 2005 roku do prawie 60 mln w 2012. Pociągi Kolei Mazowieckich z roku na rok są coraz bardziej popularnym środkiem transportu, o czym świadczy pięćdziesięcioprocentowy wzrost liczby podróży od początku działalności Spółki.

Dzięki modernizacji parku taborowego Koleje Mazowieckie stały się pierwszym przewoźnikiem w kraju, który posiada tak nowoczesny tabor. W 2012 roku Koleje Mazowieckie kontynuowały działania mające na celu poprawę stanu technicznego, estetyki eksploatowanego taboru oraz dostosowanie pojazdów do obowiązujących norm, przepisów i rozporządzeń.

Stan zatrudnienia w 2012 roku wyniósł 2660 osób. W związku ze zwiększoną pracą eksploatacyjną i przewozową wzrost zatrudnienia nastąpił przede wszystkim w zespole drużyn trakcyjnych i konduktorskich oraz zespole eksploatacji i utrzymania taboru.

Głównym celem prowadzonych w 2012 roku kampanii reklamowych i promocyjnych było zachęcenie podróżnych do korzystania z oferty handlowej Spółki. Koleje Mazowieckie promowały wśród mieszkańców Warszawy i pozostałego obszaru województwa mazowieckiego transport kolejowy jako wygodny, szybki i ekonomiczny środek komunikacji. Istotną częścią działań promocyjnych były działania związane z Euro 2012. Podczas Mistrzostw Europy w Piłce Nożnej Koleje Mazowieckie zapewniły swoim pasażerom profesjonalną obsługę oraz szybki dostęp do kompleksowej informacji na temat rozkładu jazdy, cen biletów czy dostępnych ofert.

W 2012 roku Spółce przyznano nagrody i wyróżnienia potwierdzające najwyższą jakość oferowanych usług. Przyznane nagrody i wyróżnienia charakteryzują Spółkę jako najnowocześniejszego regionalnego przewoźnika kolejowego w Polsce, wzorcowy model usamorządowienia oraz prężnie rozwijające się przedsiębiorstwo kolejowe. Są to m.in. certyfikat „Przedsiębiorstwo Fair Play”, tytuł „Mazowieckiej Firmy Roku”, wyróżnienie w rankingu polskich przedsiębiorców „Perły Polskiej Gospodarki” oraz główna nagroda w konkursie „Media Kreator”.

Summary

2012 was the eighth year of the Mazovian Railways transport operation. Following its mission the Company offered its high-standard services in the scope of passenger rail transport in the Warsaw agglomeration and the other area of the Mazovian Voivodeship. Using its whole potential, the Mazovian Railways created the image of a modern regional train operating company.

The Mazovian Railways trains operated 15 lines using 283 railway vehicles, out of which 1/3 of the Company's rolling stock constituted modern vehicles. In 2012 over 800 trains a day were in operation. Within 8 years of its activity the number of people

using the services of the Mazovian Railways increased from 40 million in 2005 to almost 60 million in 2012. The trains of the Mazovian Railways are becoming a more and more popular means of transport, which confirms a 50% increase in the number of passengers since the beginning of the Company's operation.

Owing to modernization of the rolling stock, the Mazovian Railways became the first train transport company in the country with such a modern rolling stock. In 2012 the Mazovian Railways continued its activities aiming at the improvement of the technical conditions, esthetics of the rolling stock operated, and adjustment of the vehicles to the standards, regulations, and orders being in force.

The number of employees in 2012 was 2660. Due to increased transport and exploitation operations, more people were employed, first of all, in locomotive engineer and conductor crews and in rolling stock exploitation and maintenance teams.

The main goal of advertising and promotional campaigns in 2012 was encouraging the passengers to take advantage of the commercial offer of the Company. The Mazovian Railways promoted the railway transport as a convenient, fast and economical means of transport among the residents of Warsaw and other areas of the Mazovian Voivodeship. The important part of promotion were actions connected with Euro 2012. During the European Championships in Soccer the Mazovian Railways provided its passengers with professional service, and a fast access to complex information on the timetable, ticket prices, and offers available.

In 2012 the Company received awards and distinctions confirming the highest quality of the services offered. The awards and distinctions granted characterize the Company as the most modern regional train operating company in Poland, a reference model of municipalization, and a vigorously developing railway enterprise. These are, among others, the certificate 'Fair Play Enterprise', the title 'Mazovian Company of the Year', the distinction in the ranking of Polish entrepreneurs 'Pearls of Polish Economy' and the main prize in the contest 'Media Creator'.





*„Koleje Mazowieckie - KM” sp. z o.o.
ul. Lubelska 26
03-802 Warszawa
tel. (22) 47 38 716
fax (22) 47 38 814
www.mazowieckie.com.pl*